

**Dodatok č.1**

k Licenčnej zmluve a Zmluve o poskytovaní služieb č. 1552012 zo dňa 30.11.2012, v znení ich doplnení a dodatkov účinných ku dňu nadobudnutia účinnosti tohto dodatku (ďalej jednotlivo ako „zmluva“ alebo spolu ako „zmluvy“)

**Preambula**

V prípade, ak zmluva nemá platne uzatvorený iný dodatok, ktorý nadobudol účinnosť pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto dodatku, potom tento dodatok predstavuje dodatok č. 1 k zmluve. V prípade, ak zmluva má platne uzatvorený iný dodatok, ktorý nadobudol účinnosť najneskôr deň pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto dodatku, tento dodatok má číselné označenie vo vzťahu ku každej zmluve osobitne podľa toho, aké číslo dodatku nasleduje po predchádzajúcom platne uzatvorenom dodatku, ktorý nadobudol účinnosť najneskôr deň pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto dodatku.

Zmluvné strany sa dohodli, že tento dodatok sa považuje za úplné znenie zmlúv uvedených v úvode tohto dodatku za podmienok uvedených v tejto Preambule dodatku.

Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými osobami zmluvných strán a v prípade, ak zmluvnej strane vyplýva povinnosť zverejniť tento dodatok v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov, nadobúda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

Na základe vyššie uvedeného, zmluvné strany za účelom úpravy obchodných vzťahov založených týmito zmluvami, ktoré upravujú práva a povinnosti v súvislosti s informačným systémom KORWIN® a informačným systémom MEMPHIS Správa registratúry sa dohodli, že celý text zmlúv sa nahrádza týmto novým znením v celom rozsahu; nové znenie zmlúv znie takto:

**Článok I.  
Zmluvné strany**

**Poskytovateľ:**

Obchodné meno: **DATALAN, a.s.**  
Sídlo: **Krasovského 14  
851 01 Bratislava**

Štatutárny orgán: **Ing. Marek Paščák,  
predseda predstavenstva**

IČO: **35 810 734**  
IČ DPH: **SK2020259175**  
DIČ: **2020259175**  
zapísaný: **v Obchodnom registri Okresného  
súdu Bratislava I, odd.: Sa,  
vložka č. 2704/B**

Bankové spojenie: **SK03 0200 0000 0023 6261 0657**  
IBAN: **SUBASKBX**  
SWIFT kód: **Všeobecná úverová banka a.s.**

Osoba oprávnená k podpisu zmluvy: **Ing. Marek Paščák,  
predseda predstavenstva**

Osoba oprávnená rokovať o obchodných záležitostiach: **Ing. Lenka Virágová**

**(ďalej len „poskytovateľ“)**

**Objednávateľ:**

Názov: **Obec Buzitka**  
Sídlo: **Buzitka 126  
985 41 Šávoľ**

Štatutárny orgán: **Miroslav Malatinec, starosta**

IČO: **00315982**  
DIČ: **2021115019**

Bankové spojenie:  
IBAN: **SK58 5600 0000 0060 4876 2001**  
SWIFT kód :

Osoba oprávnená k podpisu zmluvy: **Miroslav Malatinec, starosta**  
Osoba oprávnená rokovať o obchodných záležitostiach: **Miroslav Malatinec, starosta**

**(ďalej len „objednávateľ“)**

- ďalej poskytovateľ a objednávateľ jednotlivo ako „zmluvná strana“ a spolu ako „zmluvné strany“

## **Článok II.**

### **Úvodné ustanovenie**

1. Poskytovateľ vyhlasuje, že má majetkové autorské práva k informačnému systému KORWIN® (ďalej aj ako „informačný systém KORWIN“ alebo „KORWIN“) a zároveň má právo poskytovať služby spojené s informačným systémom KORWIN podľa podmienok tejto zmluvy objednávateľovi.
2. Poskytovateľ vyhlasuje, že má majetkové autorské práva k informačnému systému MEMPHIS Správa registratúry (samostatne aj ako „informačný systém MEMPHIS“ alebo „MEMPHIS“) a zároveň má právo poskytovať služby spojené s informačným systémom MEMPHIS podľa podmienok tejto zmluvy objednávateľovi.

## **Článok III.**

### **Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytovať služby k informačnému systému KORWIN® a/alebo informačnému systému MEMPHIS podľa prílohy č. 1 zmluvy (ďalej spolu aj ako „APV“ alebo jednotlivo ako „APV“) a Všeobecných obchodných podmienok poskytovateľa, ktoré v aktuálnej verzii budú dostupné tu: <https://korwin.sk/> (ďalej len „Všeobecné obchodné podmienky poskytovateľa“ alebo „Všeobecné obchodné podmienky“); ďalej tiež aj ako „služby“ a záväzok objednávateľa za poskytnuté služby uhradiť dohodnutú cenu podľa čl. V. Zmluvy.
2. Služby nad rámec tejto zmluvy poskytovateľ poskytne postupom podľa čl. 4. alebo čl. 9. Všeobecných obchodných podmienok poskytovateľa.

## **Článok IV.**

### **Miesto, čas a spôsob plnenia zmluvy**

1. Miesto plnenia predmetu zmluvy je uvedené v čl. 3 Všeobecných obchodných podmienok.
2. Poskytovateľ bude poskytovať služby a udelí právo používať APV podľa prílohy č. 1 zmluvy v zmysle čl. VI. zmluvy počas platnosti tejto zmluvy odo dňa podpisu preberacieho protokolu k APV oboma zmluvnými stranami, ktorého vzor je súčasťou Všeobecných obchodných podmienok poskytovateľa.

## **Článok V.**

### **Cena a platobné podmienky**

1. Cena za služby je uvedená v prílohe č. 1 zmluvy.
2. Poskytovateľ je oprávnený vystaviť faktúru za plnenie podľa prílohy č.1 (jednorázový poplatok) zmluvy najneskôr do 15-tich dní odo dňa podpisu preberacieho protokolu. Poskytovateľ je oprávnený vystaviť kvartálne faktúru za plnenie podľa prílohy č.1 (ročný prevádzkový poplatok) zmluvy najneskôr do 15 dní v mesiaci, ktorý nasleduje po uplynutí príslušného kalendárneho kvartálu, v ktorom boli poskytované služby. V prípade, ak služby neboli poskytované celý kalendárny kvartál, poskytovateľ vyhotoví faktúru v pomere výške. Prvá faktúra bude vystavená za kalendárny mesiac, ktorý nasleduje za kalendárnym mesiacom, v ktorom bol podpísaný preberací protokol za plnenie podľa prílohy č.1 (jednorázový poplatok). Ak nenastalo plnenie podľa prílohy č.1 (jednorázový poplatok) prvá faktúra za plnenie podľa prílohy č.1 (ročný prevádzkový poplatok) zmluvy bude vystavená za kalendárny mesiac, ktorý nasleduje za kalendárnym mesiacom, v ktorom bol dodatok podpísaný.
3. Lehota splatnosti faktúr je 30 dní.
4. Ceny a platobné podmienky za služby nad rámec tejto zmluvy sa riadia ustanoveniami čl. 4., 8. a 9. Všeobecných obchodných podmienok.
5. V prípade omeškania objednávateľa a s úhradou odplaty podľa tejto zmluvy vzniká poskytovateľovi nárok na úrok z omeškania vo výške 0,05% zdlžnej sumy za každý deň omeškania.

## **Článok VI.**

### **Licencia**

1. Poskytovateľ touto zmluvou udeľuje licenciu k APV a zmenám APV na dobu trvania tejto zmluvy.
2. Udeľená licencia podľa tohto bodu 1. tohto čl. zmluvy je licenciou nevýhradnou s právom používať APV (vrátane budúcich verzií APV aktualizovaných a zmenených zo strany poskytovateľa v zmysle tejto zmluvy) pre vlastné interné bežné potreby evidencie a spracúvania informácií v súlade s touto zmluvou na území Slovenskej republiky v rozsahu počtu používateľov podľa prílohy č. 1 zmluvy a podľa podmienok čl. 2. Všeobecných obchodných podmienok poskytovateľa.

## Článok VII.

### Ochrana osobných údajov a dôverné informácie

1. Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách podľa podmienok čl. 15 Všeobecných obchodných podmienok poskytovateľa.
2. V prípade, ak pri plnení zmluvy má dôjsť alebo dôjde k spracovaniu osobných údajov v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov, zmluvné strany budú postupovať podľa čl. 16 Všeobecných obchodných podmienok poskytovateľa.

## Článok VIII.

### Sankcie

1. V prípade, že je objednávateľ v omeškaní s úhradou faktúry o viac ako 30 dní po uplynutí lehoty jej splatnosti, poskytovateľ má právo si uplatniť voči objednávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,5% z ceny bez DPH, s ktorej úhradou je objednávateľ v omeškaní.

## Článok IX.

### Ukončenie zmluvy

1. Táto zmluva môže byť ukončená:
  - a) dohodou zmluvných strán,
  - b) výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany,
  - c) odstúpením od zmluvy ktoroukoľvek zmluvnou stranou.
2. Dohoda zmluvných strán o ukončení zmluvy musí mať písomnú formu a musí byť zrejmý dátum ukončenia zmluvy, inak sa má za to, že dátumom ukončenia zmluvy je deň uzatvorenia dohody o ukončení zmluvy.
3. Ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená ukončiť túto zmluvu písomnou výpoveďou bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je 90 dní a začína plynúť v prvý deň nasledujúceho kalendárneho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
4. Odstúpenie od zmluvy musí byť uskutočnené v písomnej forme, doručené druhej zmluvnej strane a musia v ňom byť uvedené dôvody odstúpenia. Odstúpenie od zmluvy nadobúda právne účinky doručením oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Dôvody odstúpenia od zmluvy sú upravené v čl. 17. Všeobecných obchodných podmienok poskytovateľa.

## Článok X.

### Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými osobami zmluvných strán, pokiaľ nie je výslovne ustanovené inak.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmlouvou sa riadia príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, najmä Obchodným zákonníkom a Autorským zákonom.
4. O každej zmene Všeobecných obchodných podmienok je poskytovateľ povinný informovať objednávateľa, a to zaslaním novej verzie Všeobecných obchodných podmienok na e-mail objednávateľa.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými osobami zmluvných strán a v prípade, ak zmluvnej strane vyplýva povinnosť zverejniť túto zmluvu v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov, nadobúda účinnosť deň po dni jej zverejnenia, inak dňom jej podpisu.
6. Ustanovenie tejto zmluvy majú prednosť pred ustanoveniami Všeobecných obchodných podmienok poskytovateľa.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú tieto prílohy:
  - Príloha č. 1 – Popis služieb a cena
  - Príloha č. 2 – Spracovanie osobných údajov
8. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch (2) vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jedno (1) vyhotovenie.
9. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že sa s ustanoveniami zmluvy podrobne oboznámili, súhlasia s jej obsahom, čo vyjadrujú svojimi podpismi.
10. Zmluvné strany sa dohodli, že tento dodatok sa považuje za úplné znenie zmlúv v znení ich predchádzajúcich zmien a dodatkov.

## Rozsah licencie, rozsah poskytovaných služieb k APV a cena

Názov APV: Informačný systém KORWIN®, IS Memphis

Miesto inštalácie APV: Obecny úrad Buzitka

Kontaktná osoba objednávateľ: Miroslav Malatinec, starostabuzitka@gmail.com

Kontaktná osoby poskytovateľ: Miroslav Šály, miroslav\_saly@datalan.sk

## Príloha č. 1 Popis služieb a cenová kalkulácia

P.č.	Služba	Popis	Počet licencí	Cena za licenciu bez DPH/cena za licenčný poplatok za 1 licenciu mesačne	Počet hodín ČH ročne	Cena za ČH bez DPH	Cena za mesiac bez DPH	Cena za bez DPH	Poznámka
<b>A. KORWIN</b>									
1.	Licencia	Jednorázový licenčný poplatok		525 €			-	- €	Jednorázový poplatok
2.	Maintenance poplatok	Korwin a Registratúra Memphis zapracovanie legislatívnych zmien a udržiavanie funkčnosti podľa platnej legislatívy zaistenie kompatibility APV s novými verziami operačného systému	2	20 €			40 €	480 €	Ročný prevádzkový poplatok
		Registratúra Memphis ( APV, cloud) zapracovanie legislatívnych zmien a udržiavanie funkčnosti podľa platnej legislatívy zaistenie kompatibility APV s novými verziami operačného systému		10 €			- €	- €	Ročný prevádzkový poplatok
3.	Vzdialená podpora	Ide o tieto služby: telefonická podpora vzdialená podpora, metodické usmernenie opravné dávky spúšťanie selectov			8	55 €	37 €	440 €	Ročný prevádzkový poplatok
4.	Podpora u zákazníka (na mieste)	podpora priamo u zákazníka, minimálne čerpanie 4ČH cestovné náklady započítané v prípade čerpania podpory 4ČH vo výške 35 EUR			4	60 €	20,00	240 €	Ročný prevádzkový poplatok
<b>B. Služby</b>									
1.	implementačné služby					60 €	-	- €	Jednorázový poplatok
2.	konverzie					60 €	-	- €	Jednorázový poplatok
3.	databázové služby					60 €	-	- €	Jednorázový poplatok
4.						60 €	-	- €	Jednorázový poplatok
<b>SPOLU</b>									
1.	Jednorázový poplatok							- €	
2.	Ročný prevádzkový poplatok							1 160 €	

## Rozsah licencie APV:

- Ekonomický podsystem
  - Účtovníctvo
  - Fakturácia
  - Objednávky
  - Pokladňa
  - Banka
  - Rozpočet
  - Daň z nehnuteľnosti
  - Miestne dane a poplatky
  - Majetok/Sklad

- **Administratívny podsystém**
    - Registratúra (pošta) a archív
    - Podateľňa
    - Uznesenia, VZN, poslanci, porady, úlohy
    - Žiadosti o informácie
    - Sťažnosti a petície
    - Podpora workflow
  
  - **Evidenčný podsystém**
    - Evidencia obyvateľov
    - Evidencia podnikateľov
    - Evidencia žiadostí/Povoľovacie procesy/Správne konanie
    - Kataster nehnuteľností
    - Voľby a referendum
    - Evidencia hrobových miest
    - Evidencia zmlúv
    - Sociálna agenda
    - Exekučné konania
    - Evidencia priestupkov
  
  - **Manažérsky modul**
  
  - **Grafický podsystém**
    - Grafická evidencia stavebných objektov
  
  - **Administrátorský modul**
-

# Zmluva o spracúvaní osobných údajov

uzatvorená podľa čl. 28 a súvisiacich Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES („ďalej len nariadenie **GDPR**“) a zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**Zmluva**“)

## **Prevádzkovateľ: Obec Buzitka**

so sídlom: Buzitka 126, 985 41 Šávoľ  
IČO: 00315982  
registrácia:  
zastúpená: Miroslav Malatinec, starosta  
DIČ: 2021225019  
IBAN: SK58 5600 0000 0060 4876 2001

(ďalej len „**Prevádzkovateľ**“)

a

## **Sprostredkovateľ:**

### **DATALAN, a.s.**

so sídlom: Krasovského 14, 851 01 Bratislava  
IČO: 35 810 734  
registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 2704/B  
zastúpená: Ing. Marek Paščák, predseda predstavenstva  
IČ DPH: SK2020259175  
IBAN: SK03 0200 0000 0023 6261 0657

(ďalej len „**Sprostredkovateľ**“)

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ spolu len ako „**Zmluvné strany**“ alebo jednotlivě ako „**Zmluvná strana**“)

## **Článok I.**

### **Úvodné ustanovenia**

- 1.1 Zmluvné strany sú zodpovedné za riadne dodržiavanie povinností ustanovených platnými právnymi predpismi, ktoré upravujú problematiku ochrany osobných údajov.
- 1.2 Sprostredkovateľ pri poskytovaní služieb Prevádzkovateľovi spracúva aj osobné údaje v mene Prevádzkovateľa, ktoré Prevádzkovateľ zhromažďuje vo svojich informačných systémoch, ktorých servis a podporu vykonáva Sprostredkovateľ.
- 1.3 Prevádzkovateľ prehlasuje, že v súlade s článkom 28 odsek 1 nariadenia GDPR rozhodol, že Sprostredkovateľ poskytol dostatočné záruky zavedenia primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky nariadenia GDPR a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby.
- 1.4 Nariadenie GDPR vyžaduje, aby vzájomné vzťahy medzi Sprostredkovateľom a Prevádzkovateľom pri spracúvaní osobných údajov boli upravené zmluvou v písomnej alebo elektronickej forme.
- 1.5 Za účelom splnenia povinností vyplývajúcich z čl. 28 a súvisiacich nariadenia GDPR sa Zmluvné strany dohodli na nasledujúcom znení Zmluvy.

## **Článok II. Predmet zmluvy**

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných vzťahov Zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa.
- 2.2 Táto zmluva stanovuje práva a povinnosti Zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa.

## **Článok III. Spracúvanie osobných údajov**

- 3.1 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje poskytnuté a/alebo prístupné Prevádzkovateľom len na účely poskytovania podpory a servisu systému na správu registratúry Memphis a/alebo informačný systém KORWIN®. Sprostredkovateľ sa týmto zaväzuje nespracúvať osobné údaje Prevádzkovateľa na iné než Prevádzkovateľom určené účely.
- 3.2 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje Prevádzkovateľa po dobu účinnosti tejto Zmluvy, maximálne však len dovtedy, pokiaľ bude poskytovať služby podľa uvedené v odseku 3.1 Zmluvy.
- 3.3 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať tieto osobné údaje Prevádzkovateľa v rámci informačného systému Memphis:
  - a. typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa: meno, priezvisko a adresa (ďalej len „osobné údaje“)
  - b. kategórie dotknutých osôb: prijímatelia a odosielatelia poštovej korešpondencie s Prevádzkovateľom a zamestnanci Prevádzkovateľa.

Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať tieto osobné údaje Prevádzkovateľa v rámci informačného systému KORWIN®:

- a. typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa: meno, priezvisko, rodné priezvisko, titul, rodné číslo, dátum narodenia, miesto úmrtia, štátna príslušnosť, telefónne číslo, údaje o podnikateľskej činnosti (ďalej len „osobné údaje“)
  - b. kategórie dotknutých osôb: osoby, ktoré sú účastníkmi správneho konania s objednávateľom alebo účastníkmi iného právneho vzťahu alebo konania s objednávateľom, účastníkmi zmluvného vzťahu, občania mesta/obce, zamestnanci objednávateľa.
- 3.4 Sprostredkovateľ je oprávnený vykonávať najmä nasledujúce spracovateľské operácie: zhromažďovať, zaznamenávať, usporadúvať, uchovávať, meniť, vyhľadávať, prehliadať, preskúpať, kombinovať a vymazať.

## **Článok IV. Vyhlásenie Zmluvných strán**

- 4.1 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že osobné údaje o dotknutých osobách, ktoré poskytne a/alebo prístupní Sprostredkovateľovi, či už v podobe elektronickej databázy alebo iným spôsobom, Prevádzkovateľ získal v súlade s nariadením GDPR ako aj inými príslušnými právnymi predpismi.
- 4.2 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že je oprávnený použiť osobné údaje, ktorých spracúvanie je predmetom tejto Zmluvy spôsobom, ktorý je v súlade so spôsobom spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom podľa tejto Zmluvy, vrátane ich poskytnutia jeho zmluvným partnerom, vrátane Sprostredkovateľa.
- 4.3 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pred uzatvorením tejto Zmluvy splnil všetky povinnosti, ktoré mu vyplývajú z nariadenia GDPR a ďalších súvisiacich právnych predpisov s odbornou starostlivosťou. V prípade, že Sprostredkovateľ pri plnení tejto Zmluvy zistí, že Prevádzkovateľ opomenul splniť niektorú svoju povinnosť v zmysle nariadenia GDPR a/alebo že zistí, že spracúvanie osobných údajov porušuje základné zásady spracúvania osobných údajov stanovené nariadením GDPR, Sprostredkovateľ sa zaväzuje na túto skutočnosť Prevádzkovateľa bez zbytočného odkladu upozorniť.
- 4.4 Sprostredkovateľ vyhlasuje, že je schopný zabezpečiť ochranu osobných údajov prijatím primeraných technických a organizačných opatrení, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky nariadenia GDPR a zabezpečovalo ochranu práv dotknutých osôb.

- 4.5 Zmluvné strany sa zaväzujú uchovávať všetky podklady, dokumenty a/alebo akékoľvek iné materiály a nosiče získané od druhej Zmluvnej strany za účelom plnenia tejto Zmluvy obsahujúce osobné údaje na chránených miestach a zabezpečiť ich primeranú ochranu pred náhodným, ako aj nezákonným poškodením a zničením, náhodnou stratou, zmenou, nedovoleným prístupom a sprístupnením, ako aj pred akýmkoľvek neprístupnými formami spracúvania. Zmluvné strany sa tiež zaväzujú, že všetky a akékoľvek databázy, aplikácie a/alebo systémy, v ktorých sa spracúvajú osobné údaje zabezpečia tak, aby bola zaistená trvalá dôvernosť, integrita a dostupnosť osobných údajov. Na tento účel sa Zmluvné strany zaväzujú prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia.

## Článok V.

### Práva a povinnosti Sprostredkovateľa

- 5.1 Sprostredkovateľ bude uskutočňovať akékoľvek spracúvanie osobných údajov podľa tejto Zmluvy na základe bezpodmienečného soľahnutia sa na vyhlásenia a záväzky Prevádzkovateľa uvedené v tejto Zmluve. V prípade, ak z dôvodu, že ktorékoľvek z týchto vyhlásení Prevádzkovateľa bude neúplné alebo nepravdivé (čo i len sčasti), alebo Prevádzkovateľ poruší svoj záväzok a Sprostredkovateľ bude preto povinný znášať akékoľvek sankcie (napr. pokuty uložené príslušnými verejnými orgánmi) alebo nároky tretích osôb (napr. žaloba dotknutej osoby z dôvodu neoprávneného nakladania s jej osobnými údajmi), je Prevádzkovateľ povinný nahradiť Sprostredkovateľovi všetku škodu a akúkoľvek inú ujmu, ktorá mu v dôsledku toho vznikla.
- 5.2 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že bude spracúvať osobné údaje len na základe a v zmysle zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ je oprávnený od Prevádzkovateľa požadovať zaslanie pokynu písomnou formou, ak nebola Zmluvnými stranami dohodnutá iná forma zdokumentovania pokynu. Sprostredkovateľ uchováva pokyny udelené Prevádzkovateľom. Sprostredkovateľ sa zaväzuje bezodkladne informovať Prevádzkovateľa, ak by podľa jeho názoru splnením pokynu Prevádzkovateľa došlo k porušeniu právnych predpisov týkajúce sa ochrany osobných údajov. Sprostredkovateľ je oprávnený odchyliť sa od pokynov Prevádzkovateľa, len ak to vyžadujú právne predpisy, ktorými je Sprostredkovateľ viazaný. V takomto prípade Sprostredkovateľ oznámi Prevádzkovateľovi odchylenie sa od jeho pokynov s odôvodnením.
- 5.3 Sprostredkovateľ sa zaväzuje prijať všetky opatrenia podľa čl. 32 nariadenia GDPR. Sprostredkovateľ sa zaväzuje prijať také technické, organizačné a iné potrebné opatrenia, aby nemohlo dôjsť k neoprávnenému alebo náhodnému prístupu k osobným údajom, k ich zmene, sprístupneniu, zničeni, či strate, neoprávneným prenosom, k ich inému neoprávnenému spracúvaniu, alebo inému zneužitíu. Sprostredkovateľ prijme opatrenia pre zaistenie toho, aby akákoľvek fyzická osoba, ktorá má prístup k osobným údajom, tieto spracúvala výlučne na základe pokynu Sprostredkovateľa. Za týmto účelom využije Sprostredkovateľ najmä tieto postupy a metódy, ibaže by ich použitie v danom prípade s ohľadom na mieru rizika, závažnosti následkov porušenia zabezpečenia a nákladnosť ich zavedenia bolo v zjavnom nepomere:
- pseudonymizácia osobných údajov,
  - šifrovanie osobných údajov,
  - zaistenie neustálej dôvernosti, integrity, dostupnosti a odolnosti systémov spracúvania a služieb,
  - dôsledné zaistenie a vymáhanie povinnosti mlčanlivosti a správa prístupových práv k užívaným systémom,
  - dôsledné využívanie právnych prostriedkov, ktoré zaisťujú efektívne dodržiavanie zásad ochrany osobných údajov, a to najmä vo forme sankcií voči iným osobám,
  - zaistenie schopnosti obnoviť dostupnosť osobných údajov a prístup k nim včas v prípade fyzických či technických incidentov,
  - zavedenie procesu pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti zavedených technických a organizačných opatrení pre zaistenie bezpečnosti spracúvania.
- 5.4 Sprostredkovateľ musí byť pripravený na výzvu Prevádzkovateľa v primeranej lehote nie kratšej ako jeden mesiac uviesť, aké technické, organizačné a iné opatrenia zaviedol, a to za účelom kontroly plnenia jeho povinnosti zo strany Prevádzkovateľa. Rovnako tak musí Sprostredkovateľ zvoliť vhodné technické, organizačné a iné opatrenia vedúce k tomu, aby bol umožnený riadny výkon práv dotknutých osôb.
- 5.5 Sprostredkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť zachovávanie dôvernosti informácií všetkými oprávnenými osobami.
- 5.6 Pokiaľ bude Sprostredkovateľ spracúvať osobné údaje od viacerých prevádzkovateľov, je povinný zabezpečiť, že nedôjde k ich zlúčeniu alebo zámene. Tieto povinnosti sú pre Sprostredkovateľa záväzné aj po ukončení spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy.

## **Článok VII**

### **Vykonanie auditu Prevádzkovateľom**

- 7.1 Prevádzkovateľ je oprávnený za účelom overenia plnenia povinností Sprostredkovateľa podľa tejto Zmluvy a ďalších právnych predpisov, požadovať od Sprostredkovateľa poskytnutie informácií preukazujúcich riadne plnenie jeho povinností a/alebo je oprávnený vykonať u Sprostredkovateľa maximálne raz ročne audit zamierený na spracúvanie osobných údajov v mene Prevádzkovateľa.
- 7.2 Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi všetku potrebnú súčinnosť a všetky požadované informácie o spracúvaní osobných údajov a ich ochrane a umožniť Prevádzkovateľovi vykonanie auditu osobne a/alebo ustanoveným audítorom.
- 7.3 Prevádzkovateľ alebo ním poverený audítor sa zaväzuje vykonať audit rýchlo a efektívne tak, aby audit nepredstavoval pre činnosť Sprostredkovateľa neprimerané obmedzenie.
- 7.4 Prevádzkovateľ písomne oznámi vykonanie auditu Sprostredkovateľovi jeden mesiac vopred, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.
- 7.5 Sprostredkovateľ sa zaväzuje umožniť osobám vykonávajúcim audit prístup k dokumentom a ďalším informáciám týkajúcim sa spracovania osobných údajov podľa tejto Zmluvy.
- 7.6 Zmluvné strany sa dohodli, že žiadna zo Zmluvných strán nemá nárok na úhradu nákladov, ktoré vznikli Zmluvným stranám podľa tohto článku, a každá zo Zmluvných strán znáša tieto náklady sama, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak. Sprostredkovateľ je oprávnený žiadať zaplatenie nákladov, ktoré vznikli na základe požiadaviek Prevádzkovateľa a nad rámec povinností uvedených v tomto článku.

## **Článok VIII**

### **Zapojenie ďalšieho sprostredkovateľa**

- 8.1 Sprostredkovateľ je oprávnený zapojiť ďalšie sprostredkovateľa do spracúvania bez predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu Prevádzkovateľa. V takomto prípade je však Sprostredkovateľ povinný oznámiť zapojenie každého ďalšieho sprostredkovateľa Prevádzkovateľovi, informovať Prevádzkovateľa o akýchkoľvek zmenách alebo nahradení zapojeného sprostredkovateľa formou e-mailu, pričom Prevádzkovateľ je povinný svoj prípadný nesúhlas oznámiť Sprostredkovateľovi písomne v lehote 3 dní odo dňa obdržania správy Sprostredkovateľa. Ak Prevádzkovateľ v uvedenej lehote vzniesol námietky voči konkrétnemu sprostredkovateľovi, Sprostredkovateľ sa zaväzuje namietaného sprostredkovateľa nahradiť iným.
- 8.2 Ustanovením ďalšieho sprostredkovateľa nie je dotknutá zodpovednosť Sprostredkovateľa za riadne plnenie jeho povinností.
- 8.3 Ak Sprostredkovateľ zapojí do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene Prevádzkovateľa ďalšieho sprostredkovateľa, je Sprostredkovateľ povinný prostredníctvom písomnej zmluvy tomuto ďalšiemu sprostredkovateľovi uložiť rovnaké povinnosti ochrany údajov, aké vyplývajú Sprostredkovateľovi z tejto Zmluvy. Ďalší zapojený sprostredkovateľ je najmä povinný poskytnúť dostatočné záruky vykonania primeraných technických a organizačných opatrení takým spôsobom, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky nariadenia GDPR. Ak ďalší zapojený sprostredkovateľ nespĺní svoje povinnosti ochrany údajov, Sprostredkovateľ zostáva voči Prevádzkovateľovi plne zodpovedný za plnenie povinností ďalšieho zapojeného sprostredkovateľa.

## **Článok IX**

### **Zodpovednosť za riadne plnenie povinností**

- 9.1 Prevádzkovateľ je zodpovedný za riadne plnenie povinností podľa tejto Zmluvy a právnych predpisov z oblasti ochrany osobných údajov.
- 9.2 Prevádzkovateľ sa zaväzuje nahradiť Sprostredkovateľovi škodu, ktorá mu vznikla v dôsledku porušenia povinností ustanovených v tejto Zmluve alebo v právnych predpisoch z oblasti ochrany osobných údajov. Týmto ustanovením nie je dotknutá zodpovednosť Prevádzkovateľa nahradiť škodu dotknutým osobám, ktorá im vznikla v dôsledku porušenia jeho povinností ustanovených v tejto Zmluve alebo v právnych predpisoch z oblasti ochrany osobných údajov.

**Článok X**  
**Spoločné a záverečné ustanovenia**

- 10.1 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami. Povinnosť mlčanlivosti podľa tejto Zmluvy platí aj po uplynutí jej platnosti a účinnosti, a to bez časového obmedzenia.
- 10.2 Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie na odstránenie vzájomných sporov vzniknutých na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou a na ich vyriešenie predovšetkým prostredníctvom rokovania a dohody.
- 10.3 Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú na vyriešení vzájomného sporu, má každá zo zmluvných strán právo uplatniť svoj nárok na súde. Všetky spory vznikajúce z tejto Zmluvy a v súvislosti s ňou budú rozhodované pred všeobecnými súdmi Slovenskej republiky určenými podľa platných a účinných právnych predpisov o vecnej a miestnej príslušnosti súdov.
- 10.4 Táto zmluva predstavuje úplnú dohodu Zmluvných strán o predmete tejto Zmluvy. Túto Zmluvu je možné meniť iba písomnou dohodou Zmluvných strán vo forme dodatkov k tejto Zmluve, podpísaných oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán.
- 10.5 Táto Zmluva je uzatvorená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých každá Zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie.
- 10.6 Zmluvné strany prehlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, že s jej obsahom súhlasia a na dôkaz toho k nej pripájajú svoje podpisy.

Za Prevádzkovateľa:

V Buzitke, dňa 5.12.2019

Za sprostredkovateľa:

V Bratislave dňa 13.12.2019